

۴۶۳۴۹/ ۲۹۲۳
۱۳۹۱ / ۲ / ۱۸



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۱, ۱۱, ۴۶۶۵۵
تاریخ ثبت: ۱۳۹۱ / ۲ / ۱۹
کد پرونده
ساعت ورود:

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "پروتکل اصلاحی موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلایا در تهران" که بنا به پیشنهاد وزارت راه و شهرسازی در جلسه مورخ ۱۳۹۰/۱۲/۷ هیئت وزیران با قید یک فوریت به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت راه و شهرسازی، وزارت امور خارجه و دفتر هیئت دولت.

۴۶۳۴۹/۲۹۲۳۵
۱۳۹۱ / ۲ / ۱۸



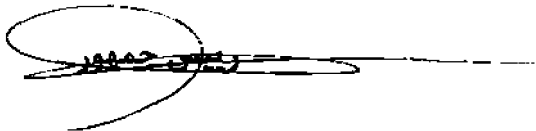
بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

به منظور نیل به توسعه پایدار اسکان انسانی و نقش دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در ارتقای سازه مقاوم به زلزله از طریق گسترش هماهنگی، همکاری و ارتباط بین کشورها و نمایش جنبه های مختلف توسعه پایدار شهری و پشتیبانی و مساعدت فنی به منظور تهیه و اجرای برنامه های مختلف مربوط به سازه مقاوم به زلزله و ارتقای مشارکت متخصصان، دانشمندان و مدیران شهری و تماس بین مؤسسات دولتی و خصوصی در این زمینه و در راستای مقاوم سازی سازه ها در تهران در برابر زلزله و جهت اصلاح مواد (۱۳) و (۱۶) موافقتنامه مربوط و تسریع در تصویب و لازم الاجرا شدن پروتکل اصلاحی آن، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می شود:

لایحه "پروتکل اصلاحی موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلایا در تهران"

ماده واحده - پروتکل اصلاحی موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلایا در تهران به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.


رئیس جمهور

وزیر راه و شهرسازی

وزیر امور خارجه



۵۳۰۸
۱۳۹۱ / ۲ / ۱۸

پروتکل اصلاحی

موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل

متحد

جهت تاسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلاها در

تهران

دولت جمهوری اسلامی ایران (که از این پس بدولت نامیده می شود) و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد (که از این پس زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد نامیده می شود) که طرفین موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت تاسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلاها در تهران می بامقصد که در تاریخ ۱۳۸۵/۱۲/۲۷ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۱۲/۲۱ میلادی به امضاء رسیده است:

با یادآوری بند (۱) ماده (۹) و مواد ۱۲، ۱۳ و ۱۵ موافقتنامه:

با یادآوری بند (۲) پیوست ۲ موافقتنامه:

و نیز با یادآوری بند (۱) ماده ۵ موافقتنامه:

با آگاهی از این واقعیت که موافقتنامه در تاریخ ۱۳۸۵/۱۲/۲۷ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۱۲/۲۱ میلادی امضاء گردیده است اما تا تاریخ ۱۳۸۸/۰۴/۱۴ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۹/۰۷/۰۵ میلادی اجرا نشده است:


دفتر هیئت دولت

به شرح زیر توافق نمودند:

۱. جمله زیر به انتهای ماده (۱۳) اضافه می گردد:
«در هر حال چنانچه ابلاغ مزبور از طرف دولت ارائه نشود، موافقتنامه خود به خود برای یک دوره پنج ساله دیگر تمدید خواهد شد.»
 ۲. جمله سوم ماده (۱۴) به شرح ذیل اصلاح می گردد:
«این موافقتنامه تا ۱۳۹۳/۰۵/۰۹ (۳۱ جولای ۲۰۱۴) اعتبار خواهد داشت.»
- این پروتکل در تهران در تاریخ ۲۸ آذر ماه ۱۳۹۰ هجری شمسی (برابر با ۱۹ دسامبر ۲۰۱۱) در دو نسخه به زبان فارسی و انگلیسی که هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشند، تنظیم گردید.
- در تایید مراتب فوق، امضاء کنندگان زیر با اختیارات لازم این موافقتنامه را امضاء نمودند.

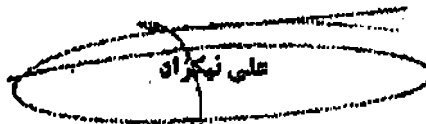
از طرف

برنامه آسکان انسانی سازمان ملل متحد


خوان کلوئس
مدیر اجرایی

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران


علی نیکزاد
وزیر راه و شهرسازی

دفتر هیئت دولت